

TEATER MODULAR

FIRST NIGHT



TEATER MODULAR
FIRST NIGHT

Ridhwan Saidi



MALAM PERTAMA

FIRST STAGING

Revolution Stage, Bandar Utama.
March 2017

DIRECTION: Qiu Qatina

PERFORMERS

Han Zalini, Mia Sabrina Mahadir
& Ozzy Sourius

READING SHOWCASE

Teater Ekamatra,
Aliwal Arts Centre, Singapore.
September 2017

DIRECTION: Ridhwan Saidi

PERFORMERS

Salif Hardie, Shafiqhah Efandi
& Irfan Kasban

SECOND STAGING (Tamil)

Pesta Playlet, KongsikL.
May 2019

DIRECTION: Hannan Barakbah

PERFORMERS

Theyvapaalan S Jayaratnam,
Narmatha Shanmugam
& Romo Hernandez

Published by Moka Mocha Ink
mokamochaink.com

Malam Pertama © 2017 Ridhwan Saidi
Teater Modular © 2019 Ridhwan Saidi
Photos and images © Moka Mocha Ink

English translation: Alfian Sa'at
Jawi transliteration: Ridhwan Saidi
Jawi transliterator: ejawi.net
Tamil translation: P. S.
Mandarin translation: Tan Cher Kian
Melanau Matu translation: Walid Ali
Kelantan dialect translation: Ani Aziz

Editor: Nurul Aizam
Layout and design: Moka Mocha Ink

First printing: May 2019

Printed and bound in Malaysia
by Jin Wai Enterprise

Caution
All rights whatsoever in this play are strictly
reserved and application for performance etc.
should be made before rehearsals begin to Moka
Mocha Ink. No performance may be given unless
a performing rights has been obtained.

All rights reserved. No part of this publication may
be reproduced in any form or by any means –
graphic, electronic or mechanical, including
photocopying, recording, taping or information
storage and retrieval system – without the written
permission of Moka Mocha Ink.

FIRST NIGHT

inspired from Samuel Fuller's scene
in the film PIERROT LE FOU (1965)
by Jean-Luc Godard

Characters:
GROOM
BRIDE
TRANSLATOR

The song 'Pengantin Baru' (Newlyweds) is played in the dark. Lights on and there are three people sitting on a bed. We then find out the newlyweds speak in different languages and need an intermediary as an interpreter. We also then find out that they were matchmade (arranged marriage) without being first introduced to each other. In this intimate space, communication goes through an unusual process.

*[Darkness. The 'Newlyweds' song plays. Lights on.
Three people are sitting on a bed.]*

GROOM
Thank god, everything is done.

Pages have been omitted from this book preview.



MALAM PERTAMA

TEATER MODULAR